

swiss
made



Typ/Type/Tipo 74



Typ/Type/Tipo 79

BEAUTY SET

Typ / Type / Tipo 74



NAIL CARE

REVERSE PRO

saphirline

Typ / Type / Tipo 79

Bedienungsanleitung
Mode d'emploi
Modo d'uso
User's manual

NAIL CARE

Typ 79

Das SOLIS Nail Care umfasst alle Zubehörteile, die für eine wirksame Nagelpflege an Hand und Fuss nötig sind. Wenn Sie sich an die nachstehend aufgeführten Ratschläge halten, werden Sie rasch und ohne Schwierigkeiten ausgezeichnete Resultate erzielen.

Professionelles Nagelpflegeset mit Saphir Tools, links und rechts drehend.

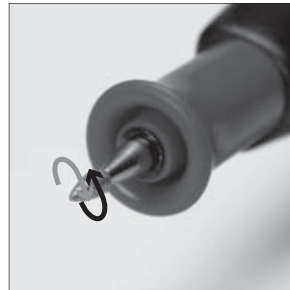


NAIL CARE

Type 79

Nail Care SOLIS est pourvu de tous les accessoires requis pour les soins des ongles, des mains et des pieds. En suivant les recommandations ci-dessous, vous pourrez rapidement et facilement obtenir d'excellents résultats.

Le set de soin des ongles professionnel avec outils saphir tournant sur la gauche et sur la droite.



NAIL CARE

Tipo 79

Nail Care SOLIS è dotato di tutti gli accessori necessari per la cura delle unghie delle mani e dei piedi. Seguendo tutte le successive raccomandazioni, si otterranno in modo rapido e facile eccellenti risultati.

Beauty Set professionale con accessori allo zaffiro, che ruotano sia a destra che a sinistra.



NAIL CARE

Type 79

The SOLIS Nail Care is supplied with all the attachments which are required for an efficient manicuring and pedicuring. When observing the following useful hints manicuring will be a pleasant occupation.

Professional nail care set with Sapphire Tools, rotating in either direction.

Wichtig:

Bitte überprüfen Sie vor der ersten Inbetriebnahme Ihres Solis Beauty-Set, dass die Netzspannung mit der auf dem Gehäuse-Boden angegebenen Spannung übereinstimmt. Mit dem Schalter können Sie die gewünschte Drehzahl einstellen (1=langsam, 2=schnell). Bitte lassen Sie Ihr Gerät nicht unbeaufsichtigt eingestell und am Netz angeschlossen. Zum Aufbewahren soll das Kabel nicht zu eng um das Gerät gewickelt werden, da sonst ein Kabelbruch entstehen könnte.

Eingriffe dürfen nur vom autorisierten Fachmann ausgeübt werden, da ansonsten jegliche Garantieansprüche und Gewährleistungen entfallen.

Sicherheitshinweise:

Dieses Gerät darf nicht in der Badewanne, Dusche oder über mit Wasser gefülltem Waschbecken benutzt werden. Gerät auch nicht in Wasser tauchen. Wir empfehlen für Ihre Sicherheit die Verwendung eines FI-Sicherheitsadapters (erhältlich im Elektrofachhandel). Kinder erkennen die Gefahr nicht, die im Umgang mit Elektrogeräten entstehen können; deshalb Kinder nie unbeaufsichtigt mit Elektrogeräten alleine lassen.

Important:

Avant la première utilisation de votre Beauty-Set Solis, vérifiez s.v.p. que la tension du réseau correspond à celle indiquée sur le fond du boîtier. Grâce au commutateur de ce dernier, vous pouvez régler le régime approprié (1=lent, 2=rapide). Veuillez ne pas laisser votre appareil branché sans surveillance. Pour éviter tout endommagement lors du rangement, le cordon ne devrait pas être enroulé trop étroitement autour de l'appareil.

Seul un spécialiste agréé peut effectuer des interventions techniques sur l'appareil; dans le cas contraire, les droits de garantie sont caducs.

Indication de sécurité:

N'employez jamais votre appareil dans la baignoire, sous la douche ou au-dessus d'un lavabo rempli d'eau. Ne le mettez pas non plus dans l'eau. Pour votre sécurité nous vous recommandons l'utilisation d'un adaptateur de sécurité FI (en vente dans les magasins d'appareils électriques). Les enfants ne sont pas conscients des dangers existants; aussi ne les laissez jamais seuls, à proximité d'appareils électriques.

Importante:

Prima di usare Beauty-Set Solis occorre verificare che la tensione della rete corrisponda a quella indicata sul fondo dell'apparecchio. Grazie all'interruttore di cui è dotato, si potrà scegliere la velocità desiderata (1=lento, 2=rapido). Non lasciare l'apparecchio senza sorveglianza mentre è acceso o collegato alla corrente. Per il riordino non avvolgere il cavo stretto attorno all'apparecchio per evitare la rottura del cavo.

Solo uno specialista qualificato è autorizzato ad effettuare interventi tecnici sull'apparecchio; in caso contrario il diritto alla garanzia viene a cadere.

Misure di sicurezza:

L'apparecchio non dev'essere usato nella vasca da bagno, doccia o sopra il lavandino pieno d'acqua. Inoltre non immergere mai l'apparecchio nell'acqua. Per la vostra sicurezza, vi raccomandiamo di utilizzare un'adattatore di sicurezza FI (salvavita). Reperibile nei negozi d'elettricità. I bambini non sanno riconoscere i pericoli esistenti usando apparecchi elettrici; non lasciateli mai senza sorveglianza in prossimità di un elettrodomestico.

Important:

Before using your Solis Beauty-Set for the first time make sure the voltage is the same as that indicated on the housing of your appliance. The switch enables you to select the speed you want (1=slow, 2=fast). Please don't leave your appliance unattended while it is connected. To avoid damaging the cord, do not wind it too tightly around the appliance.

Any work on the appliance must be carried out by authorised technicians. Otherwise, all guarantee claims and warranties are invalidated.

Safety instructions:

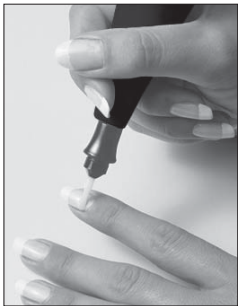
– never use appliance in shower, bathtub or above water-filled wash basin
– never immerse appliance in water
– the use of an FI safety adapter is recommended. This can be obtained from any electrical supplier.
Children do not understand how dangerous electrical appliances can be. For that reason, children should never be allowed near electrical appliances without supervision.



Mit der Saphir-Schleifscheibe werden die Nägel in jede gewünschte Form geschliffen – 10 mal schneller als mit jeder Handnagelfeile. Der schmale Schutzrand verhindert jede Verletzung, trotzdem kommt man überall gut an die Nagelkanten heran.



Mit dem Saphir-Konusschmirgel können eingewachsene Nagel-ecken freigeschliffen, sowie auch Hornhaut entfernt werden. Mit dem Saphir-Konusschmirgel wird nur die harte Haut entfernt, während er über weiche Haut hinweggleitet, ohne diese zu verletzen. Achtung: Fingernagel-Oberfläche nicht anschleifen.



Mit dem Nagelhautentferner lösen Sie die angewachsene Haut an der Nagelwurzel. (Mit Vorteil verwenden Sie eine im Handel erhältliche Aufweichflüssigkeit «cuticle remover»). Führen Sie das Werkzeug mit ganz leichtem Druck dem Nagelrand entlang – die automatische Hin- und Herbewegung entfernt die Häutchen mühelos.

Avec le disque de limage en saphir, les ongles sont taillés dans la forme souhaitée, et cela 10 fois plus rapidement qu'avec n'importe quelle lime à ongles. Le rebord de protection évite les blessures, tout en permettant d'atteindre les extrémités de l'ongle.

Grâce au saphir émeri conique, vous pouvez libérer les parties d'ongles incarnées et éliminer les callosités. Seule la peau dure est supprimée, la peau tendre étant uniquement repoussée sans risque de blessure. Attention: ne pas limer le dessus des ongles.

Avec le repousse-peau, vous supprimez les petites peaux qui recouvrent la racine des ongles. (Il est recommandé de précéder l'opération d'une application d'un liquide émollient «cuticle remover» disponible dans le commerce). Passez l'appareil à la naissance de l'ongle en exerçant une légère pression. Le va-et-vient automatique vous débarrasse sans problème des cuticules.

Con il disco allo zaffiro le unghie possono essere regolate secondo la forma desiderata, e questo 10 volte più rapidamente che con qualunque altra lima per unghie. Il sottile bordo di protezione evita il ferimento permettendo tuttavia di raggiungere l'estremità dell'unghia.

Grazie allo smeriglio allo zaffiro conico, callosità e parti di unghie incarnite possono essere eliminate. Con questo accessorio viene tolta solamente la pelle dura, mentre la pelle morbida viene semplicemente respinta senza il rischio di ferite. Attenzione: Non limare le superfici delle unghie.

Con il respingi-pellicine potranno essere eliminate le membrane che ricoprono la radice delle unghie. (Prima di procedere a questa operazione, è preferibile applicare un liquido emolliente «cuticle remover», disponibile in commercio). Passando l'accessorio all'attaccatura delle unghie ed esercitando una leggera pressione, il movimento alternativo eliminerà senza problemi le pellicine.

With the sapphire nail shaper the nails can be shaped in any way you wish – ten times faster than with a nailfile. The narrow protection-rim prevents injuries, but even so the corners of the nails are easily accessible.

With the cone sapphire emery you can remove hard skin as well as grind in-grown corner of nails. The sapphire emery removes only the hard, dead skin, but glides over the soft skin without harming it. Warning: Do not touch the surface of the nail.

With the cuticle pusher you can loosen the skin which has grown at the root of the nail. (Advantage: Using one of the softening liquids called cuticle removers, obtainable from shops). Run the attachment with very slight pressure along the edge of the nail – the automatic movement to and from removes the cuticle effortlessly.



Mit der Reinigungs- und Polierbürste werden die gelösten Häutchen weggebürstet. Die Nylonbürste reinigt und poliert auch den ganzen Nagel.

La brosse de nettoyage et de polissage enlève les dernières cuticules. Quant à la brosse en nylon, elle nettoie et polit l'ongle entièrement.

Con lo spazzolino di pulizia le pellicine possono essere completamente eliminate. Lo spazzolino di nylon pulisce e lucida anche tutta l'unghia.

With the cuticle brush the loosened cuticle can be brushed away. The nylon brush also cleans and polishes the entire nail.



Um Hühneraugen sowie Druckstellen zu entfernen, wird der Saphir-Kugelschmirgel mit leichtem Druck auf die zu behandelnde Stelle gesetzt.

Afin de supprimer les cors au pied et d'autre callosités, il convient d'utiliser le saphir émeri rond en appuyant légèrement sur la partie à traiter.

Per togliere i calli è più indicato l'uso dello zaffiro a sfera, premuto leggermente sulla parte da trattare.

The round sapphire emery is ideal for the removal of corns. Press the emery gently against the corn to be treated.



Mit dem Saphir-Pedicureschmirgel kann starke Hornhautbildung an den Füßen mit Leichtigkeit weggeschliffen werden.

Avec l'émeri de pédicure en saphir, les durillons sont aisément éliminés.

Con lo smeriglio allo zaffiro per pedicure i duri ai piedi possono essere facilmente eliminati.

With the sapphire pedicure emery rough calluses and corns on the feet can be eliminated.

Hinweis:

Die Zubehörteile können auch einzeln bezogen werden:

Indication:

Les différents accessoires s'obtiennent aussi séparément:

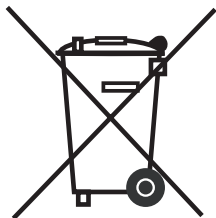
Indicazione:

I vari accessori si possono ottenere anche singolarmente:

Note:

The attachments can be ordered separately:

Zubehörteile/Accessoires/Accessori/Attachements	Farbe/Couleur/Colore/Colour		
	Pink	Mauve	Rot Rouge Rosso Red
Saphir-Schleifscheibe / Saphir disque de limage / disco allo zaffiro / Sapphire nail shaper	710.30	710.36	710.42
Saphir-Kugelschmirgel rund / Saphir émeri rond / smeriglio allo zaffiro sferico / Round sapphire emery	710.31	710.37	710.43
Kleiner Saphir-Konusschmirgel / Petit Saphir émeri conique / smeriglio allo zaffiro conico / Cone sapphire emery	710.32	710.38	710.44
Saphir-Pedicureschmirgel / Saphir émeri de pédicure / smeriglio allo zaffiro per pedicure / Pedicure sapphire emery	710.33	710.39	710.45
Reinigungs- und Polierbürste / Brosse de nettoyage et de polissage / spazzolino di pulizia / Cuticle brush	710.34	710.40	710.46
Nagelhautlöser / Repousse-peau / spingi-pellicine / Cuticle pusher	710.35	710.41	710.47

**Entsorgung:**

In Übereinstimmung mit der Richtlinie 2002/96/EG für die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten (EEAG) bringen Sie bitte Ihr Gerät am Ende der Lebensdauer zur Entsorgung und zum Schutz der Umwelt zu einer Sammelstelle für Elektrogeräte.

Elimination de l'appareil

Conformément à la Directive 2002/96/CE concernant les déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE), une fois l'appareil arrivé à la fin de sa durée de vie, pour une élimination respectueuse de l'environnement, ramenez-le dans un centre pour la collecte d'appareils électriques.

Smaltimento:

In conformità alla Direttiva 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE), al termine della vita del Vs. apparecchio, per il suo smaltimento a salvaguardia dell'ambiente, portatelo in un centro per la raccolta di apparecchi elettrici, o, nel caso di riacquisto di un nuovo apparecchio, presso il rivenditore.

Disposal:

In conformity with Directive 2002/96/EC on waste electrical and electronic equipment (WEEE), at the end of its life the unit should be taken to an electrical appliance collection point for its environmentally friendly disposal.



SOLIS AG, Solis-Haus · CH-8152 Glattbrugg · Telefon +41 44 874 64 54 · Fax +41 44 874 64 99 · info@solis.ch · www.solis.ch
SOLIS SA, Solis-Haus · CH-8152 Glattbrugg · Téléphone +41 44 874 64 54 · Fax +41 44 874 64 99 · info@solis.ch · www.solis.ch
SOLIS Ltd., Solis-Haus · CH-8152 Glattbrugg · Phone +41 44 874 64 64 · Fax +41 44 874 64 80 · export@solis.ch · www.solis.com

BEAUTY SET

Typ 74

Das SOLIS Beauty-Set umfasst alle Zubehörteile, die für eine wirksame Nagelpflege an Hand und Fuss nötig sind. Wenn Sie sich an die nachstehend aufgeführten Ratschläge halten, werden Sie rasch und ohne Schwierigkeiten ausgezeichnete Resultate erzielen.

BEAUTY SET

Type 74

Beauty-Set SOLIS est pourvu de tous les accessoires requis pour les soins des ongles, des mains et des pieds. En suivant les recommandations ci-dessous, vous pourrez rapidement et facilement obtenir d'excellents résultats.

BEAUTY SET

Tipo 74

Beauty-Set SOLIS è dotato di tutti gli accessori necessari per la cura delle unghie delle mani e dei piedi. Seguendo tutte le successive raccomandazioni, si otterranno in modo rapido e facile eccellenti risultati.

BEAUTY SET

Type 74

The SOLIS Beauty-Set is supplied with all the attachments which are required for an efficient manicuring and pedicuring. When observing the following useful hints manicuring will be a pleasant occupation.